

## Identificación del formulario: II D C 1

### Datos del informante

**Hora de Inicio: 15:03**

<b>PAÍS:</b>	COLOMBIA							
<b>Ciudad:</b>	BOGOTÁ							
<b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>	SANTA CECILIA							
<b>Profesión, ocupación u oficio:</b>	DESEMPLEADO							
<b>Sexo:</b>	F _____		M ___X___					
<b>Edad:</b>	20-34 ___22___		35-54 _____		55 + _____			
<b>Nivel de instrucción o educación:</b>	Primaria ___		Secundaria __X__		Formación técnica ___		Universitaria o Profesional ___	
<b>¿Completó su educación?</b>	Sí ___	No ___	Sí _X_	No ___	Sí ___	No ___	Sí ___	No ___

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones mejorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

RELACIONA LOS TERMINOS ESPAÑOL Y CASTELLANO COMO SINONIMOS.

Pregunta 7

ENCUENTRA SIMILITUD CON ZONAS ALEDAÑAS AL DE SU SITIO DE VIDA.

Pregunta 8

GUSTO POR HABLAS URBANAS CON POCAS VARIACIONES PROSODICAS.

Pregunta 9

GUSTO POR LA FORMA PROPIA DE HABLAR, REFERENTE DE CORRECCIÓN.

Pregunta 10

FACTOR TIEMPO Y PRONUNCIACIÓN RELEVANTES.

Pregunta 11

CONSIDERA PROBLEMÁTICA LA NOVEDAD LINGÜÍSTICA, ASOCIA ALGUNOS TÉRMINOS CON VULGARIDAD.

Pregunta 12

CONSIDERA PROBLEMÁTICA LA INNOVACIÓN LINGÜÍSTICA.

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como "ninguno" el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13

PARA EL INFORMANTE ES IMPORTANTE USAR BIEN EL VOCABULARIO Y EL SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS.

Pregunta 14

EL ENTREVISTADO NO SABIA QUE PODIA INCLUIR SU PROPIO PAÍS, MEXICO LE PARECIO SIMILAR Y ADEMAS GRACIOSO.

Pregunta 15

DESACUERDO CON EL USO DE LENGUAJES VULGARES, ASPECTOS MORALES COMO REFERENTE DE CORRECCIÓN.

Pregunta 16

ECONOMÍA EN LA FACILIDAD POR ENTENDER LENGUAJES SIMILARES.

Pregunta 17

AFECTIVIDAD POR PAÍS VECINO.

Pregunta 18

ECONOMÍA EN LA FACILIDAD DE ENTENDER LENGUAJES SIMILARES.

Pregunta 19

ECONOMÍA EN LA FACILIDAD DE ENTENDER LENGUAJES SIMILARES

Pregunta 20

YA HAY COSTUMBRE EN EL RECIBIR PUBLICIDAD EXTRANJERA, PERO NO UNA TOTAL COMPRENSIÓN DE LOS MENSAJES.

Pregunta 21

NO DESEA ESTANDARIZACIÓN DEL HABLA.

Pregunta 22

GUSTO POR ACENTO DE PAÍSES DE HABLA SIMILAR PERO CON OTROS RITMOS.

Pregunta 23

GUSTO POR EL ACENTO DE PAISES DE DE HABLA SIMILAR PERO CON OTROS RITMOS.

Pregunta 24

IMPORTANCIA A FACTORES DE COMPRENSIÓN Y CLARIDAD.

Pregunta 25

RELEVANCIA A DARSE A ENTENDER COMO SEÑAL DE HABLAR CORRECTAMENTE.

Pregunta 26

PREFERENCIA POR HABLA DE PAISES LATINOS.

Pregunta 27

GUSTO POR EL IDIOMA PROPIO.

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

COLOMBIA

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

ESPAÑA

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

NINGUNO

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

MEXICO.

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

VENENZUELA

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

COLOMBIA

28.7.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre? GUATEMALA

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica? MEXICO

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?  
ARGENTINA

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?  
ARGENTINA

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?  
PERÚ

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?  
FRAUDE- VENEZUELA

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

JULI PATRICIA CASTIBLANCO ALDANA

Hora de Finalización: 15:35

## Identificación del formulario: II D C 2

### Datos del informante

**Hora de Inicio: 11:00**

<b>PAÍS:</b>	COLOMBIA							
<b>Ciudad:</b>	BOGOTÁ							
<b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>	SAN CRISTOBAL							
<b>Profesión, ocupación u oficio:</b>	TECNICO EN SISTEMAS							
<b>Sexo:</b>	F _____		M		X _____			
<b>Edad:</b>	20-34 _____		35-54 _____36_____		55 + _____			
<b>Nivel de instrucción o educación:</b>	Primaria _____		Secundaria _____		Formación técnica __X_		Universitaria o Profesional _____	
<b>¿Completó su educación?</b>	Sí _____	No _____	Sí _____	No _____	Sí __X_	No _____	Sí _____	No _____

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones mejorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

### GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

RELACIONA EL NOMBRE DEL IDIOMA CON EL ORIGEN.

Pregunta 7

PREFERENCIA POR HABLA CAPITALINA.

Pregunta 8

PREFERENCIA POR HABLA LIMPIA Y CLARA

Pregunta 9

ASOCIA HABLAR BIEN CON PRONUNCIACIÓN CLARA Y SIN OMISIÓN DE LETRAS.

Pregunta 10

DIFERENCIACIÓN DE RITMOS AL HABLAR Y USO DE NUEVAS PALABRAS.

Pregunta 11

DISGUSTO POR OTROS RITMOS POCO COMPENSIBLES Y USO DE NUEVAS PALABRAS.

Pregunta 12

DISGUSTO POR RITMO RÁPIDO AL HABLAR Y OMISIÓN DE LETRAS.

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como "ninguno" el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13

FACTOR DE CORRECCIÓN LA LENGUA ESCRITA.

Pregunta 14

FACTOR DE CORRECCIÓN EL PROPIO HABLA.

Pregunta 15

FACTOR DE CORRECCIÓN LA PROPIA PRONUNCIACIÓN Y TÉRMINOS.

Pregunta 16

FACTOR DE CORRECCIÓN LA PROPIA PRONUNCIACIÓN.

Pregunta 17

FACTOR DE CORRECCIÓN LA PROPIA PRONUNCIACIÓN.

Pregunta 18

FACTOR DE CORRECCIÓN LA PROPIA PRONUNCIACIÓN.

Pregunta 19

FACTOR DE CORRECCIÓN LA PROPIA PRONUNCIACIÓN.

Pregunta 20

COSTUMBRE Y ACUERDO EL LA PUBLICIDAD EXTRANJERA.

Pregunta 21

GUSTO EN LA VARIEDAD DEL HABLA COMO PARTE DE LA RIQUEZA CULTURAL.

Pregunta 22

NO LE PARECE MUY DISTINTO EL MODO MEXICANO AL DE SU PROPIA FORMA DE HABLAR.

Pregunta 23

DISGUSTO POR LA FORMA GOLPEADA DE HABLAR.

Pregunta 24

ASOCIA FORMA DE HABLAR CON EL NIVEL EDUCATIVO Y CULTURAL.

Pregunta 25

RELEVANCIA A LA COMPRESIÓN Y EL ENTENDIMIENTO MUTUO.

Pregunta 26

PREFERENCIA POR HABLA LATINA.

Pregunta 27

DESEO DE CONSERVAR Y REPRODUCIR EL HABLADE CADA PAÍS.

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

NINGUNO

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

ESPAÑA

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

COLOMBIA

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

ARGENTINA

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

ESPAÑA

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

MÉXICO

28.7.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre? BOLIVIA

28.8.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica? MÉXICO

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

ECUADOR

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?  
COLOMBIA

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?  
ESPAÑA

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?  
NINGUNO

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

JULI PATRICIA CASTIBLANCO ALDANA  
Hora de Finalización: 11:40

**Identificación del formulario: II D C 3****Datos del informante****Hora de Inicio: 4:15 PM**

<b>PAÍS:</b>	COLOMBIA							
<b>Ciudad:</b>	BOGOTÁ							
<b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>	BARRANCAS.							
<b>Profesión, ocupación u oficio:</b>	AMA DE CASA							
<b>Sexo:</b>	F <input type="checkbox"/> X <input checked="" type="checkbox"/>		M <input type="checkbox"/>					
<b>Edad:</b>	20-34 <input type="checkbox"/>		35-54 <input type="checkbox"/>		55 + <input type="checkbox"/> 57 <input type="checkbox"/>			
<b>Nivel de instrucción o educación:</b>	Primaria <input type="checkbox"/>		Secundaria <input checked="" type="checkbox"/>		Formación técnica <input type="checkbox"/>		Universitaria o Profesional <input type="checkbox"/>	
<b>¿Completó su educación?</b>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input checked="" type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

## Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones mejorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

ASOCIA EL NOMBRE DE SU IDIOMA CON EL ORIGEN DEL MISMO.

Pregunta 7

GUSTO POR UN HABLA SIMILAR AL USADO EN LA CAPITAL.

Pregunta 8

PRONUNCIACIÓN SIN ACENTOS ES DE SU PREFERENCIA.

Pregunta 9

CONSERVADURISMO, AFECTO POR SUS RAICES CULTURALES.

Pregunta 10

RELACIONA DIFERENCIAS EN EL HABLA CON LOCALIZACIÓN GEOGRAFICA.

Pregunta 11

DISGUSTO POR LA INSERCIÓN DE NUEVAS PALABRAS Y ACENTOS MUY MARCADOS.

Pregunta 12

RELACIONA ASPECTOS CULTURALES DE LA REGIÓN CARIBE CON POCA EDUCACIÓN.

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13

IDENTIFICA RASGOS CULTURALES DE HABLA CON BUENA EDUCACIÓN.

Pregunta 14

DESACURDO CON EL ACENTO DE ESPAÑA Y PREFERENCIA POR EL IDIOMA PROPIO.

Pregunta 15

DESACUERDO EN EL USO DE VOCABULARIO DISTINTO AL PROPIO.

Pregunta 16

FACTOR DE CORRECCIÓN-SU PROPIA PRONUNCIACIÓN.

Pregunta 17

FACTOR DE CORRECCIÓN-SU PROPIA PRONUNCIACIÓN.

Pregunta 18

FACTOR DE CORRECCIÓN-SU PROPIA PRONUNCIACIÓN.

Pregunta 19

PREFERENCIA DE UNA PRONUNCIACIÓN SIN ACENTOS.

Pregunta 20

LE CAUSA GRACIA ACENTOS MARCADOS DE OTRAS FORMAS DE HABLAR.

Pregunta 21

GUSTO POR EL IDIOMA Y LA FORMA PROPIA DE HABLAR.

Pregunta 22

OTORGA GRAN VALOR CULTURAL AL IDIOMA PROPIO.

Pregunta 23

DISGUSTO POR EL USO DE PALABRAS CASTIZAS.

Pregunta 24

RELACIONA LA FORMA DE HABLAR CON NIVELES DE EDUCACIÓN Y VAGAJE CULTURAL.

Pregunta 25

ES UNA CUESTIÓN DE EDUCACIÓN Y MUESTRA DE BUENA CULTURA EL HABLAR SIN ERRAR.

Pregunta 26

PREFERENCIA POR EL HABLA LATINA.

Pregunta 27 ORGULLO POR EL HABLA NACIONAL.

### TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

NINGUNO

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

RUSIA

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

JAPÓN

28.4. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

FRANCIA

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

ESPAÑA

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

COLOMBIA

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre? AFRICA

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

EE.UU

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

NINGUNO

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

NINGUNO

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

EE.UU

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

\_\_\_\_\_ NO\_\_\_\_\_.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

JULI PATRICIA CASTIBLANCO

Hora de Finalización: 5:00 PM

## Identificación del formulario: II D C 4

### Datos del informante

**Hora de Inicio: 16:20**

<b>PAÍS:</b>	COLOMBIA								
<b>Ciudad:</b>	BOGOTÁ								
<b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>	PANTANITOS								
<b>Profesión, ocupación u oficio:</b>	VENTAS								
<b>Sexo:</b>	F <input type="checkbox"/> X <input type="checkbox"/>		M <input type="checkbox"/>						
<b>Edad:</b>	20-34 <input type="checkbox"/> 21 <input type="checkbox"/>		35-54 <input type="checkbox"/>		55 + <input type="checkbox"/>				
<b>Nivel de instrucción o educación:</b>	Primaria <input type="checkbox"/>		Secundaria X <input type="checkbox"/>		Formación técnica <input type="checkbox"/>		Universitaria o Profesional <input type="checkbox"/>		
<b>¿Completó su educación?</b>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input checked="" type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones mejorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

RELACIONA EL NOMBRE DE SU IDIOMA CON EL ORIGEN.

Pregunta 7

PREFERENCIA POR EL HABLA URBANO.

Pregunta 8

GUSTO POR EL ACENTO DE ZONAS DE CLIMA CALIDO.

Pregunta 9

GUSTO POR ACENTOS SONOROS.

Pregunta 10

RELACIONA DIFERENCIAS EN EL HABLA CON DISTANCIAS GEOGRAFICAS.

Pregunta 11

FACTOR DE CLARIDAD EN LA PRONUNCIACIÓN RELEVANTE.

Pregunta 12

FACTOR DE CLARIDAD EN LA PRONUNCIACIÓN RELEVANTE.

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13

HABALAR CLARO RELACIONADO CON HABLAR CORRECTAMENTE.

Pregunta 14

PROPIA FORMA DE HABLAR COMO FACTOR DE CORRECCIÓN.

Pregunta 15

PROPIO IDIOMA FACTOR DE CORRECCIÓN.

Pregunta 16

PROPIO IDIOMA FACTOR DE CORRECCIÓN.

Pregunta 17

PROPIO IDIOMA PREFERENTE.

Pregunta 18

PROPIO IDIOMA PREFERENTE.

Pregunta 19

GUSTO POR ACENTOS SONOROS.

Pregunta 20

COSTUMBRE EN RECIBIR PUBLICIDAD EXTRANJERA.

Pregunta 21

PREFERENCIA EN HOMOGENIZAR EL IDIOMA PARA FAVORECER LA  
COMPRESIÓN.

Pregunta 22

GUSTO CULTURAL POR EL IDIOMA PROPIO.

Pregunta 23

DISGUSTO POR EL USO DE PALABRAS CON OTRO ACENTO O SENTIDO.

Pregunta 24

USO DEL HABLA POR COSTUMBRE SOCIAL.

Pregunta 25

EL ENTENDIMIENTO MUTUO SE LOGRA A PESAR DEL HABLA PERO PROCURA  
HABLAR BIEN.

Pregunta 26

PREFERENCIA POR EL HABLA LATINA.

Pregunta 27

ORGULLO POR EL HABLA NACIONAL.

### TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

COLOMBIA.

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

\_NINGUNO

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

COLOMBIA.

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

COLOMBIA.

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

VENEZUELA

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

COLOMBIA.

28.7.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre? NINGUNO

28.8.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica? NINGUNO

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?  
COLOMBIA.

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?  
COLOMBIA.

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?  
COLOMBIA.

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?  
EE.UU- CHEVERE.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

JULI PATRICIA CASTIBLANCO

Hora de Finalización:17:00

**Identificación del formulario: II DC 5**  
**Datos del informante**

**Hora de Inicio: 11:24**

<b>PAÍS:</b>	SAN CRISTOBAL							
<b>Ciudad:</b>	BOGOTÁ							
<b>Barrio/Suburbio/Zona:</b>	SAN CRISTOBAL							
<b>Profesión, ocupación u oficio:</b>	AUXILIAR DE PEDAGÓGIA.							
<b>Sexo:</b>	F <input checked="" type="checkbox"/>		M <input type="checkbox"/>					
<b>Edad:</b>	20-34 <input type="checkbox"/>		35-54 <input checked="" type="checkbox"/>		55 + <input type="checkbox"/>			
<b>Nivel de instrucción o educación:</b>	Primaria <input type="checkbox"/>		Secundaria <input type="checkbox"/>		Formación técnica <input type="checkbox"/>		Universitaria o Profesional <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>¿Completó su educación?</b>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input checked="" type="checkbox"/>

**Factores de afectividad**

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones mejorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

ASOCIA EL NOMBRE DE SU IDIOMA CON EL ORIGEN DEL MISMO.

Pregunta 7

RELACIONA SU HABLA CON MEZCLA LINGÜÍSTICA.

Pregunta 8

PRONUNCIACIÓN DE POCO ACENTO ES DE SU PREFERENCIA.

Pregunta 9

CONSERVADURISMO, AFECTO POR SUS RAICES CULTURALES.

Pregunta 10

RELACIONA DIFERENCIAS EN EL HABLA CON LOCALIZACIÓN GEOGRAFICA.

Pregunta 11

DISGUSTO POR LA INSERCIÓN DE NUEVAS PALABRAS Y ACENTOS MUY MARCADOS.

Pregunta 12

POR INFLUENCIAS SOCIALES RELACIONA ASPECTOS CULTURALES DE LA COSTA Y EL CAMPO CON POCA EDUCACIÓN.

## SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

## GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13

RELACIONA HABLAR CORRECTAMENTE CON HABLAR CLARO Y TAL COMO SE ESCRIBE.

Pregunta 14

FACTOR DE CORRECCIÓN -PROPIA FORMA DE HABLAR.

Pregunta 15

FACTOR DE CORRECCIÓN PROPIO IDIOMA.

Pregunta 16

PROPIO ACENTO FACTOR DE CORRECCIÓN.

Pregunta 17

PROPIO IDIOMA PREFERENTE.

Pregunta 18

GUSTO POR UN HABLA CLARO

Pregunta 19

GUSTO POR ACENTOS SONOROS PERO COMPENSIBLES.

Pregunta 20

ENCUENTRA RIQUEZA Y APRENDIZAJE EN RECIBIR PUBLICIDAD EXTRANJERA.

Pregunta 21

PREFERENCIA EN HOMOGENIZAR EL IDIOMA PARA FAVORECER LA COMPRENSIÓN.

Pregunta 22

RELACIONA SUS GUSTOS CON CIERTAS FORMAS DE HABLA POR INFLUENCIAS ECONÓMICAS.

Pregunta 23

RELACIONA SU DISGUSTO POR CIERTAS FORMAS DE HABLA POR INFLUENCIAS DE POLÍTICA.

Pregunta 24

CONSIDERA RELAVANTE SU FORMA DE HABLAR EN LAS BUENAS RELACIONES SOCIALES.

Pregunta 25

CONSIDERA RELAEVANTE LA CLARIDAD EN SU FORMA DE HABLAR PARA LAS BUENAS RELACIONES.

Pregunta 26

RELACIONA EL GUSTO DE CIERTAS FORMAS DE HABLAR POR INFLUENCIAS ECONÓMICAS.

Pregunta 27

CONSIDERA BUENA LA POSIBILIDAD DE CONOCER OTRAS CULTIRAS A TRAVES DEL LENGUAJE.

### TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

COLOMBIA.

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

VENEZUELA

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

COLOMBIA.

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

COLOMBIA.

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

VENEZUELA

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?  
MÉXICO.

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?  
BRASIL

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?  
ARGENTINA.

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?  
PERÚ

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?  
COLOMBIA.

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?  
COLOMBIA.

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?  
DOBLE SENTIDO-ESPAÑA.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador  
JULI PATRICIA CASTIBLANCO.

Hora de Finalización: 12:00